

	日本語	韓国語 (翻訳会社1)	韓国語 (翻訳会社2)
	27 けいれん (こども)	27 경련/경기 (어린이)	27 경련(아동)
1	生まれて初めてのけいれんである。	생후 첫 경련/경기.	생애 처음으로 경련을 일으켰다.
2	けいれんが続いている。	경련/경기가 발생.	지속적으로 경련을 일으킨다.
3	繰り返しけいれんしている。	지속적으로 경련/경기 발생.	반복적으로 경련을 일으킨다.
4	意識が戻らないままである。	의식이 없는 상태가 됨.	여전히 의식이 없다.
5	顔や唇の色が紫色になった。	얼굴과 입술이 보라색으로 변함.	얼굴 및/또는 입술이 보라색이다.
6	左右で違う、または体の一部だけのけいれん	왼쪽과 오른쪽의 경련의 정도가 다르거나, 혹은 특정 부위에만 경련이 일어남.	경련이 몸의 왼쪽과 오른쪽에서 다르게 나타난다. 또는 경련이 몸의 특정 부위에서만 나타난다.
7	興奮している。または、あばれている。	굉장히 흥분 되어 있거나, 혹은 통제가 불가능한 상태.	흥분 또는 폭력적인 행동을 보인다.
8	最近激しく頭をぶつけた。	최근 강하게 머리를 부딪힌 경우.	최근에 머리를 세게 부딪혔다.
9	けいれん後に麻痺を伴う	경련/경기 후 마비를 경험.	경련 이후에 마비가 나타났다.
10	嘔吐している	구토.	구토를 하였다.
11	頭を痛がっている	머리에 통증을 느낌.	머리에 통증이 있는 것으로 보인다.
12	てんかんと言われている。	간질을 진단받은 적이 있음.	과거에 간질 진단을 받은 적이 있다.
13	けいれんかどうかわからない。	경련/경기인지 구분할 수 없을 경우.	경련인지 아닌지 분간할 수 없다.
14	予防薬(ダイアップ坐薬など)の手持ちが切れてしまった。	DIAPP 좌약같은 예방약이 없는 경우.	평소 복용하는 예방약(Diapp 좌약 등)이 떨어졌다.
15	意識が戻っても、不機嫌な状態が続いている。	의식을 되찾은 후에도 컨디션이 좋지 않은 경우.	의식을 회복하였지만 계속해서 기분이 안 좋다.
16	1歳未満である。	1살 미만.	한 살 미만이다.
17	今までに何回も、けいれんを起こしている。	이전에 경련/경기를 여러번 겪은 경우.	이전에도 경련을 일으킨 적이 여러 번 있다.
18	以上の項目に当てはまらない。	위의 증상에 해당이 되지 않음.	위의 것들 중 해당사항이 없다.
19	発熱がある。	고열.	열이 있다.

	日本語	英語	ポルトガル語(翻訳会社1)	ポルトガル語(翻訳会社2)
	28 せき (こども)	28 Coughing (child)	28 Tosse (infantil)	28 Tosse (criança)
1	唇の色が紫色である。	1. The color of the lips is purple.	A cor dos lábios está roxa.	1. Os lábios estão roxos.
2	呼吸が浅い、または、顎を上げて呼吸し苦しうである。	2. Breathing is shallow. Or breathing with the chin up and appear to be having difficulty breathing.	A respiração é rasa ou é esforçada com o queixo erguido.	2. A respiração é fraca. Ou respira com o queixo para cima e aparenta ter dificuldade em respirar.
3	胸を痛がっている。	3. Appear to have a chest pain.	Apresenta dor no peito.	3. Aparenta ter dores no peito.
4	咳が始まる前に何か食べたり、または、口にくわえていた。	4. Was eating or had something in the mouth before the coughing started.	Antes de a tosse ter começado, estava comendo alguma coisa ou havia alguma coisa na boca.	4. Estava comendo ou tinha algo na boca antes de começar a tossir.
5	声がかすれてほとんど聞こえない、または、話ができない。	5. The voice is too hoarse and it is almost impossible to make out what is being said. Or unable to talk.	A voz é quase inaudível ou não consegue falar.	5. A voz está muito rouca e é quase impossível entender o que está a dizer. Ou não consegue falar.
6	盛り上がった発疹(ブツツ)があり、かゆがっている。	6. Exhibiting rashes that are erupting from the skin. Appear to be itching.	Apresenta erupções salientes que coçam.	6. Surgiram erupções cutâneas. Parece ter comichão.
7	咳とともに多量の出血(喀血)がある。	7. There is a large amount of blood (hemoptysis) when coughing.	Expele quantidade substancial de sangue pela tosse.	7. Há uma grande quantidade de sangue (hemoptise) quando tosse.
8	呼吸回数がいつもより多い。	8. Breathing frequency is higher than usual.	Respira mais fundo do que o normal.	8. A frequência de respiração é maior que o normal.
9	立て続けに咳をしていて、息を吸うときに笛のような音が聞こえる。	9. Coughing continuously and making a whistling sound when breathing in.	Tosse contínua e faz um som sibilante quando inspira.	9. Tosse continuamente e faz um som parecido ao de um assobio quando inspira.
10	尿量が減っている。または、水分がとれない。	10. The amount of urine has been decreasing. Or unable to take in a sufficient amount of fluid.	Urina pouco. Ou é incapaz de se hidratar.	10. A quantidade de urina tem diminuído. Ou é incapaz de consumir a quantidade suficiente de fluídos.
11	症状が突然始まった。	11. The symptom(s) suddenly started.	Os sintomas apareceram repentinamente.	11. O(s) sintoma(s) começou de repente.
12	咳がひどくて眠れない。	12. Coughing is too severe and cannot fall asleep.	Não consegue dormir devido à tosse forte.	12. A tosse é muito forte e não consegue adormecer.
13	ゼーゼー、または、ヒューヒューという音が聞こえる。	13. Making a wheezing or whizzing sound.	É possível ouvir um som ventoso ou sibilante.	13. Faz um som parecido ao de um chiado ou assobio.
14	犬が吠えるような、または、オットセイの鳴き声のような咳をしている。	14. Coughing while making a sound that resembles a dog or fur seal barking.	A tosse soa como o latido de um cachorro ou o grito de um leão marinho.	14. Ao tossir faz um som semelhante ao latido de um cão ou de uma foca.
15	吐き気がある、または、吐いている。	15. Feel like vomiting or have been vomiting.	Está com náusea ou vomitando.	15. Tem vontade de vomitar ou tem vomitado.
16	痰がからむ咳である。	16. Exhibiting coughing with phlegm.	Tosse com muco.	16. Tem tosse com expectoração.
17	咳と一緒に少し血液が出る。	17. There is a small amount of bleeding when coughing.	Expele pequena quantidade de sangue pela tosse.	17. Há um pequeno sangramento quando tosse.
18	周りに麻疹やインフルエンザにかかった人がいる。	18. There is a person around that recently had measles or influenza.	Há pessoas que contraíram sarampo ou gripe nos arredores.	18. Alguém próximo sarampo ou influenza recentemente.
19	鼻水・鼻づまりがある。	19. Experiencing runny nose or stuffy nose.	Tem o nariz corrente ou entupido.	19. Tem coriza nasal ou nariz entupido.
20	食欲がない。	20. Do not have appetite.	Falta de apetite.	20. Não tem apetite.

	日本語	Português	スペイン語(翻訳会社1)	スペイン語(翻訳会社2)
	28 せき (こども)	28 Tosse (Criança)	28 Tos (niño)	28 Tos (niño)
1	唇の色が紫色である。	Os lábios estão roxos	Los labios son de color púrpura.	1. El color de los labios es púrpura.
2	呼吸が浅い、または、顎を上げて呼吸し苦しそうである。	A respiração está superficial. Ou está respirando com o queixo para cima e parece ter dificuldade para respirar	La respiración es superficial o presenta trabajo para respirar con la barbilla levantada.	2. La respiración es entrecortada. O respira con la barbilla levantada y parece experimentar dificultad respiratoria
3	胸を痛がっている。	Parece ter dor no peito	Presenta dolor en el pecho.	3. Parece sufrir un dolor torácico.
4	咳が始まる前に何か食べたり、または、口にくわえていた。	Estava comendo ou tinha algo na boca antes da tosse começar	Antes de que comenzara la tos estaba comiendo algo o tenía algo en la boca.	4. Estaba comiendo o tenía algo en la boca antes de comenzar a toser.
5	声がかすれてほとんど聞こえない、または、話ができない。	A voz está muito rouca e é quase impossível entender o que está sendo dito. Ou não consegue falar	La voz es casi inaudible o no puede hablar.	5. La voz es demasiado ronca y prácticamente resulta imposible entender lo que dice. O es incapaz de hablar.
6	盛り上がった発疹(ブツブツ)があり、かゆがっている。	Exibe manchas vermelhas com erupções na pele. Parece estar coçando	Presenta erupciones con comezón.	6. Manifiesta erupciones en la piel. Parece ser comezón.
7	咳とともに多量の出血(喀血)がある。	Há uma grande quantidade de sangue (hemoptise) ao tossir	Expulsa una cantidad considerable de sangre con la tos.	7. Gran cantidad de sangre (hemoptisis) al toser.
8	呼吸回数がいつもより多い。	A frequência da respiração é maior que o normal	Respira de forma más frecuentes de lo habitual.	8. La frecuencia de respiración es superior a la habitual.
9	立て続けに咳をしていて、息を吸うときに笛のような音が聞こえる。	Tosse contínua com um som de assobio quando inspira	Tose de forma continua y hace silbido al inhalar.	9. Tos contínua con un sonido silbante al respirar.
10	尿量が減っている。または、水分がとれない。	A quantidade de urina está diminuindo. Ou não consegue ingerir quantidade suficiente de fluidos	Disminuyó la producción de orina. O muestra incapacidad para hidratarse.	10. La cantidad de orina ha disminuido O no ha sido posible miccionar una cantidad de fluido suficiente.
11	症状が突然始まった。	Os sintomas começaram subitamente	Los síntomas comenzaron repentinamente.	11. Los síntomas comenzaron súbitamente.
12	咳がひどくて眠れない。	A tosse é muito severa e a criança não consegue dormir	No puede dormir debido a tos severa.	12. La tos es demasiado fuerte y no puede conciliar el sueño.
13	ゼーゼー、または、ヒューヒューという音が聞こえる。	Respiração ruidosa ou som de zunido	Se escucha sonido ventoso o sibilante.	13. Emite un sonido de sibilancia o jadeo.
14	犬が吠えるような、または、オットセイの鳴き声のような咳をしている。	Tosse enquanto faz um som que lembra um cachorro ou foca latindo	La tos suena como ladrido de perro o llanto de león marino.	14. Tos mientras emite un sonido que recuerda al ladrido de un perro o el sonido emitido por una foca.
15	吐き気がある、または、吐いている。	Sente vontade de vomitar ou tem vomitado	Tiene náuseas o vomita.	15. Siente sensación de vómito o ha estado vomitando.
16	痰がからむ咳である。	Exibe tosse com catarro	Tos con mucosidad.	16. Manifiesta tos con flema.
17	咳と一緒に少し血液が出る。	Tem um pouco de sangue ao tossir	Expulsa una pequeña cantidad de sangre con la tos.	17. Existe una pequeña cantidad de hemorragia (hemoptisis) al toser.
18	周りに麻疹やインフルエンザにかかった人がいる。	Há uma pessoa por perto que recentemente teve sarampo ou gripe	Hay personas que contrajeron sarampión o gripe en los alrededores.	18. Una persona de su entorno ha sufrido sarampión o gripe recientemente.
19	鼻水・鼻づまりがある。	Nariz escorrendo ou entupido	Tiene secreción o congestión nasal.	19. Experimenta nariz con mucosidad o congestión nasal.
20	食欲がない。	Sem appetite	Carece de apetito.	20. No tiene apetito.

	日本語	Spanish (merged)	ドイツ語(翻訳会社1)	ドイツ語(翻訳会社2)
	28 せき (こども)	28 Tos (niño)	28 Husten (Kind)	28 Husten (Kind)
1	唇の色が紫色である。	1. El color de los labios es púrpura.	Die Lippen sind violett verfärbt.	1. Lippen sind lila verfärbt.
2	呼吸が浅い、または、顎を上げて呼吸し苦しそうである。	2. La respiración es entrecortada. O respira con la barbilla levantada y parece experimentar dificultad respiratoria.	Es leidet an Flachatmigkeit oder schwerem Atmen bei angehobenem Kinn.	2. Atmung ist oberflächlich. Oder atmet mit erhobenem Kinn und hat Atembeschwerden.
3	胸を痛がっている。	3. Parece sufrir dolor en el pecho.	Es hat Brustschmerzen.	3. Hat Schmerzen in der Brust.
4	咳が始まる前に何か食べたり、または、口にくわえていた。	4. Estaba comiendo o tenía algo en la boca antes de comenzar a toser.	Bevor der Husten anfang, hat es etwas gegessen oder etwas im Mund gehabt.	4. Hat gegessen oder hatte etwas im Mund, bevor das Husten begann.
5	声がかすれてほとんど聞こえない、または、話ができない。	5. La voz es demasiado ronca y prácticamente resulta imposible entender lo que dice. O es incapaz de hablar.	Die Stimme ist kaum hörbar oder es kann nicht sprechen.	5. Stimme ist sehr heiser; Gesagtes ist beinahe unmöglich zu verstehen. Oder kann nicht sprechen.
6	盛り上がった発疹(ブツブツ)があり、かゆがっている。	6. Manifiesta erupciones en la piel. Parece ser comezón.	Es weist juckende Hautausschläge auf.	6. Zeigt Ausschläge mit Hauterhebungen. Hat Juckreiz.
7	咳とともに多量の出血(咯血)がある。	7. Gran cantidad de sangre (hemoptisis) al toser.	Es hat Auswurf von beträchtlichen Blutmengen beim Husten.	7. Es werden größere Mengen Blut ausgehustet (Hämoptyse).
8	呼吸回数がいつもより多い。	8. La frecuencia de respiración es superior a la habitual.	Die Atemfrequenz ist erhöht.	8. Atemfrequenz ist höher als normal.
9	立て続けに咳をしていて、息を吸うときに笛のような音が聞こえる。	9. Tos continua con un sonido silbante al respirar.	Es hustet durchgehend oder es ist ein pfeifender Ton beim Einatmen zu hören.	9. Hustet ständig und macht beim Atmen ein pfeifendes Geräusch.
10	尿量が減っている。または、水分がとれない。	10. La cantidad de orina ha disminuido O no ha sido posible miccionar una cantidad de fluido suficiente.	Es hat eine verringerte Urinmenge oder kann nicht angemessen hydriert werden.	10. Urinmenge hat sich verringert. Oder kann nicht ausreichend Flüssigkeit zu sich nehmen.
11	症状が突然始まった。	11. Los síntomas comenzaron súbitamente.	Die Symptome haben plötzlich eingesetzt.	11. Das Symptom/die Symptome begann/en plötzlich.
12	咳がひどくて眠れない。	12. La tos es demasiado fuerte y no puede conciliar el sueño.	Es kann aufgrund des starken Hustens nicht schlafen.	12. Hustet so stark, dass Einschlafen unmöglich ist.
13	ゼーゼー、または、ヒューヒューという音が聞こえる。	13. Emite un sonido de sibilancia o jadeo.	Es hört Wind- oder Pfeifgeräusche.	13. Macht keuchende oder pfeifende Geräusche.
14	犬が吠えるような、または、オットセイの鳴き声のような咳をしている。	14. La tos suena como ladrido de perro o llanto de una foca.	Der Husten hört sich wie das Bellen eines Hundes oder das Heulen eines Seelöwen an.	14. Macht beim Husten ein Geräusch, das an Hunde- oder Seehundbellen erinnert.
15	吐き気がある、または、吐いている。	15. Siente sensación de vómito o ha estado vomitando.	Ihm ist übel oder es erbricht sich.	15. Fühlt Brechreiz oder hat erbrochen.
16	痰がからむ咳である。	16. Manifiesta tos con flema.	Es hat schleimigen Husten.	16. Hustet mit Auswurf.
17	咳と一緒に少し血液が出る。	17. Existe una pequeña cantidad de hemorragia (hemoptisis) al toser.	Es hat Auswurf von geringen Blutmengen beim Husten.	17. Der Auswurf beim Husten ist leicht blutig.
18	周りに麻疹やインフルエンザにかかった人がいる。	18. Una persona de su entorno ha sufrido sarampión o gripe recientemente.	In der Umgebung des Kindes gibt es Personen mit Masern oder Grippe.	18. Im Umfeld gibt es eine Person, die kürzlich Masern oder Grippe hatte.
19	鼻水・鼻づまりがある。	19. Experimenta nariz con mucosidad o congestión nasal.	Es hat eine laufende oder verstopfte Nase.	19. Hat eine laufende oder verstopfte Nase.
20	食欲がない。	20. No tiene apetito.	Es leidet an Appetitlosigkeit.	20. Ist appetitlos.

	日本語	German (merged)	イタリア語(翻訳会社1)	イタリア語(翻訳会社2)
	28 せき (こども)	28 Husten (Kind)	28 Tosse (bambino)	28 Tosse (bambini)
1	唇の色が紫色である。	Die Lippen sind violett verfärbt.	Le labbra sono violacee.	1. Labbra viola.
2	呼吸が浅い、または、顎を上げて呼吸し苦しそうである。	Es leidet an Flachatmigkeit oder schwerem Atmen bei angehobenem Kinn.	Respiro debole o respiro affannoso tenendo il mento sollevato.	2. Respirazione corta o respirazione con la testa all'indietro e difficoltà respiratoria.
3	胸を痛がっている。	Es hat Brustschmerzen.	Presenta un dolore addominale.	3. Sensazione di dolore toracico.
4	咳が始まる前に何か食べた、または、口にくわえていた。	Bevor der Husten anfangt, hat es etwas gegessen oder etwas im Mund gehabt.	Prima di iniziare a tossire stava mangiando qualcosa o aveva in bocca qualcosa.	4. Assunzione di cibo o presenza di qualcosa nella bocca prima dell'inizio della tosse.
5	声がかすれてほとんど聞こえない、または、話ができない。	Die Stimme ist kaum hörbar oder es kann nicht sprechen.	La voce si sente appena, o non riesce a parlare.	5. Voce eccessivamente roca e quasi impossibilità di distinguere ciò che viene pronunciato, oppure impossibilità di parlare.
6	盛り上がった発疹(ブツブツ)があり、かゆがっている。	Es weist juckende Hautausschläge auf.	Presenta sfoghi cutanei pruriginosi.	6. Sfoghi sulla pelle. Sensazione di prurito.
7	咳とともに多量の出血(喀血)がある。	Es hat Auswurf von beträchtlichen Blutmengen beim Husten.	Espelle una sostanziale quantità di sangue quando tossisce.	7. Tosse con grande quantità di sangue (emottisi).
8	呼吸回数がいつもより多い。	Die Atemfrequenz ist erhöht.	I respiri sono più frequenti del solito.	8. Frequenza respiratoria superiore al normale.
9	立て続けに咳をしていて、息を吸うときに笛のような音が聞こえる。	Es hustet durchgehend oder es ist ein pfeifender Ton beim Einatmen zu hören.	Tossisce in continuazione ed emette un fischio quando inspira.	9. Tosse costante e fischio durante l'inspirazione.
10	尿量が減っている。または、水分がとれない。	Die Urinmenge hat sich verringert oder es kann nicht ausreichend Flüssigkeit zu sich nehmen.	Il flusso delle urine è diminuito o non riesce a idratarsi.	10. Riduzione della quantità di urine oppure impossibilità di assumere una quantità sufficiente di liquidi.
11	症状が突然始まった。	Die Symptome haben plötzlich eingesetzt.	I sintomi sono comparsi all'improvviso.	11. Improvvisa comparsa dei sintomi.
12	咳がひどくて眠れない。	Es kann aufgrund des starken Hustens nicht schlafen.	Non può dormire a causa della forte tosse.	12. Tosse troppo intensa e conseguente impossibilità di addormentarsi.
13	ゼーゼー、または、ヒューヒューという音が聞こえる。	Es macht keuchende oder pfeifende Geräusche.	Emette un suono leggero o un fischio.	13. Ansimo o roncio.
14	犬が吠えるような、または、オットセイの鳴き声のような咳をしている。	Der Husten hört sich wie das Bellen eines Hundes oder das Heulen eines Seelöwen an.	La tosse sembra l'abbaio di un cane.	14. Tosse dal suono simile all'abbaio di un cane o al verso di un'otaria.
15	吐き気がある、または、吐いている。	Ihm ist übel oder es erbricht sich.	Ha la nausea o sta vomitando.	15. Sensazione di dover vomitare o vomito.
16	痰がからむ咳である。	Es hat schleimigen Husten.	Tosse con catarro.	16. Tosse con espettorato.
17	咳と一緒に少し血液が出る。	Es hat Auswurf von geringen Blutmengen beim Husten.	Espelle piccole quantità di sangue quando tossisce.	17. Tosse con minime tracce di sangue.
18	周りに麻疹やインフルエンザにかかった人がいる。	In der Umgebung des Kindes gibt es Personen mit Masern oder Grippe.	Persone a contatto con il bambino hanno avuto il morbillo o l'influenza.	18. Persona nelle vicinanze con recente anamnesi di morbillo o influenza.
19	鼻水・鼻づまりがある。	Es hat eine laufende oder verstopfte Nase.	Ha il naso che cola o il naso chiuso.	19. Naso che cola o naso chiuso.
20	食欲がない。	Es leidet an Appetitlosigkeit.	Ha poco appetito.	20. Mancanza di appetito.

	日本語	フランス語(翻訳会社1)	フランス語(翻訳会社2)	中国語(繁体)(翻訳会社1)
	28 せき(こども)	28 Toux (enfant)	28 Toux (enfant)	28 咳嗽(小孩)
1	唇の色が紫色である。	La couleur des lèvres est pourpre.	1. Les lèvres sont mauves.	嘴唇顏色是紫色。
2	呼吸が浅い、または、顎を上げて呼吸し苦しうである。	Respiration superficielle ou respiration difficile en levant le menton.	2. La respiration est superficielle. Ou respire avec le menton relevé et semble avoir des difficultés à respirer.	呼吸淺薄、或抬起下巴呼吸困難。
3	胸を痛がっている。	Présente une douleur à la poitrine.	3. Semble ressentir une douleur à la poitrine.	有胸痛情形。
4	咳が始まる前に何か食べた、または、口にくわえていた。	Mangeait quelque chose ou avait quelque chose dans la bouche avant que la toux ne commence.	4. Était en train de manger ou avait quelque chose en bouche avant que la toux ne commence.	咳嗽情況發作之前、正在吃東西或嘴裡有東西。
5	声がかすれてほとんど聞こえない、または、話ができない。	La voix est presque inaudible ou incapacité à parler.	5. La voix est trop enrouée et il est presque impossible de distinguer ce qui est dit. Ou incapable de parler.	聲音幾乎無聲、或無法說話。
6	盛り上がった発疹(ブツブツ)があり、かゆがっている。	Présente une poussée d'éruptions cutanées qui démangent.	6. Présente des éruptions cutanées. Semble avoir des démangeaisons.	起發癢的疹子。
7	咳とともに多量の出血(喀血)がある。	Expulse une quantité considérable de sang en toussant.	7. De grandes quantités de sang sont éjectées lors de la toux (hémoptysie).	咳出大量的血。
8	呼吸回数がいつもより多い。	Respire avec plus de fréquence que d'habitude.	8. La fréquence respiratoire est plus élevée que d'habitude.	呼吸頻率比以往頻繁。
9	立て続けに咳をしていて、息を吸うときに笛のような音が聞こえる。	Tousse continuellement et émet un bruit de sifflement lors de l'inhalation.	9. Tousse constamment et émet un sifflement lorsqu'il/elle respire.	持續咳嗽且吸氣時有嘶嘶聲。
10	尿量が減っている。または、水分がとれない。	Baisse du débit urinaire. Ou incapable de s'hydrater.	10. La quantité d'urine a diminué. Ou incapable d'ingérer suffisamment de liquides.	尿液減量、或無法補充水分。
11	症状が突然始まった。	Les symptômes ont commencé soudainement.	11. Le(s) symptôme(s) s'est/se sont déclaré(s) de manière subite.	這症狀突然發作。
12	咳がひどくて眠れない。	Incapable de dormir en raison d'une toux sévère.	12. La toux est tellement forte qu'elle empêche l'endormissement.	因為嚴重咳嗽無法入眠。
13	ゼーゼー、または、ヒューヒューという音が聞こえる。	On peut entendre un bruit de sifflement.	13. Émet un sifflement.	可聽見類似風聲或口哨聲。
14	犬が吠えるような、または、オットセイの鳴き声のような咳をしている。	La toux émet un son semblable à l'aboiement d'un chien ou au cri d'un lion de mer.	14. Tousse en émettant un son ressemblant à l'aboiement d'un chien ou au bruit d'un phoque.	咳嗽聲像狗或海獅的叫聲。
15	吐き気がある、または、吐いている。	Souffre de nausées ou de vomissements.	15. A envie de régurgiter ou a régurgité.	反胃或嘔吐。
16	痰がからむ咳である。	Toux avec mucus.	16. Toux accompagnée d'expectorations.	咳痰。
17	咳と一緒に少し血液が出る。	Expulse une petite quantité de sang en toussant.	17. Une petite quantité de sang est éjectée lors de la toux.	咳出小量的血
18	周りに麻疹やインフルエンザにかかった人がいる。	Il y a des personnes qui ont contracté la rougeole ou la grippe dans le voisinage.	18. Une personne de l'entourage a récemment été atteinte de rougeole ou de grippe.	身邊友人起麻疹或得流感。
19	鼻水・鼻づまりがある。	Écoulement nasal ou nez congestionné.	19. Nez qui coule ou encombré.	流鼻涕或鼻塞。
20	食欲がない。	Manque d'appétit.	20. A perdu l'appétit.	缺乏食慾。

	日本語	中国語（繁体）（翻訳会社2）	中国語（简体）（翻訳会社1）	中国語（简体）（翻訳会社2）
	28 せき（こども）	28 咳嗽（兒童）	28 咳嗽（兒童）	28 咳嗽（兒童）
1	唇の色が紫色である。	1.唇唇發紫。	嘴唇顏色變紫。	1. 嘴唇發紫。
2	呼吸が浅い、または、顎を上げて呼吸し苦しそうである。	2.呼吸浅。或呼吸時臉頰抬高，看起來呼吸困難。	呼吸很浅，或翘起下巴呼吸吃力。	2.呼吸变浅。或者需要抬高下巴呼吸并且好像呼吸困难。
3	胸を痛がっている。	3.看起來胸部疼痛。	胸痛。	3.似乎出现胸痛。
4	咳が始まる前に何か食べたり、または、口にくわえていた。	4.咳嗽開始前正在吃東西或嘴裡有東西。	开始咳嗽前，正在吃东西或嘴里有东西。	4.咳嗽开始前正在吃东西或嘴里有东西。
5	声がかすれてほとんど聞こえない、または、話ができない。	5.聲音過於沙啞，幾乎聽不清楚說出的話。或無法說話。	几近无声，或无法说话。	5.声音嘶哑，几乎无法辨识正在说什么。或者无法说话。
6	盛り上がった発疹（ブツブツ）があり、かゆがっている。	6.皮膚上出現皮疹。看起來會癢。	出现皮疹症状，感觉很痒。	6.皮肤起疹子。似乎很痒。
7	咳とともに多量の出血（喀血）がある。	7.咳嗽時咳出大量血液（咳血）。	咳嗽时大量吐血。	7.咳嗽时大量咳血（咯血）。
8	呼吸回数がいつもより多い。	8.呼吸次數多於平時。	呼吸比正常頻繁。	8.呼吸频率比平时高。
9	立て続けに咳をしていて、息を吸うときに笛のような音が聞こえる。	9.持續咳嗽，且吸氣時發出口哨音。	持续咳嗽，吸气时有哨声。	9.持续咳嗽并且吸气时有哨叫声。
10	尿量が減っている。または、水分がとれない。	10.尿量持續減少。或無法攝取足量液體。	尿量减少。或者无法成水合物。	10.尿量一直在减少。或者无法摄入足量液体。
11	症状が突然始まった。	11.症狀突然開始。	症状突然出现。	11.突然出现此症状。
12	咳がひどくて眠れない。	12.咳嗽過於嚴重而無法入睡。	由于剧烈咳嗽而无法入睡。	12.咳嗽太严重而无法入睡。
13	ゼーゼー、または、ヒューヒューという音が聞こえる。	13.發出喘鳴或聽聽聲。	能听到有风或呼啸的声音。	13.发出喘息声或嗖嗖声。
14	犬が吠えるような、または、オットセイの鳴き声のような咳をしている。	14.咳嗽時發出類似狗或海狗吠叫的聲音。	咳嗽听起来像狗的吠叫和海狮的哭泣。	14.咳嗽声像犬吠或海豹叫声。
15	吐き気がある、または、吐いている。	15.想嘔吐或持續嘔吐。	感到恶心，或者呕吐。	15.想吐或呕吐不断。
16	痰がからむ咳である。	16.目前有咳痰的情況。	咳嗽并有黏液。	16.咳嗽有痰。
17	咳と一緒に少し血液が出る。	17.咳嗽時咳出少量血液。	咳嗽时吐少量血。	17.咳嗽时少量咳血。
18	周りに麻疹やインフルエンザにかかった人がいる。	18.旁人最近出麻疹或得流感。	附近有人感染了麻疹或流感。	18.周围最近有人患有麻疹或流感。
19	鼻水・鼻づまりがある。	19.目前有流鼻水或鼻塞的情況。	流鼻涕或鼻塞。	19.流鼻涕或鼻塞。
20	食欲がない。	20.沒有食慾。	没食欲。	20.没胃口。

	日本語	韓国語 (翻訳会社1)	韓国語 (翻訳会社2)
	28 せき (こども)	28 기침 (어린이)	28 기침(아동)
1	唇の色が紫色である。	입술이 보라색을 띠.	1. 입술이 보라색이다.
2	呼吸が浅い、または、顎を上げて呼吸し苦しそうである。	가쁘게 숨을 쉬거나 턱을 들어서 숨을 쉰.	2. 호흡이 얕다. 또는 턱을 들고 숨을 쉬며 호흡 곤란이 온 것으로 보인다.
3	胸を痛がっている。	가슴에 통증.	3. 가슴 통증이 있는 것으로 보인다.
4	咳が始まる前に何か食べたり、または、口にくわえていた。	기침하기 전, 음식물을 섭취하고 있었거나 무언가가 입속에 있던 경우.	4. 기침을 시작하기 전에 무언가를 먹고 있거나 입에 넣고 있었다.
5	声がかすれてほとんど聞こえない、または、話ができない。	목소리가 거의 들리지 않거나 말을 할 수 없음.	5. 목소리가 너무 쉬어서 무슨 말을 하는지 거의 알아들을 수 없다. 또는 말을 할 수 없다.
6	盛り上がった発疹(ブツブツ)があり、かゆがっている。	발진이 가렵기 시작함.	6. 피부에 발진이 난다. 가려운 것으로 보인다.
7	咳とともに多量の出血(咯血)がある。	기침시 상당한 출혈 발생.	7. 기침할 때 다량의 혈액(객혈)이 나온다.
8	呼吸回数がいつもより多い。	평소보다 숨을 더 자주 쉰.	8. 평소보다 호흡이 빠르다.
9	立て続けに咳をしていて、息を吸うときに笛のような音が聞こえる。	계속 기침을 하며 숨을 들이쉴 때 바람 새는 소리가 남.	9. 계속해서 기침을 하며 숨을 들이마실 때 휘파람 소리를 낸다.
10	尿量が減っている。または、水分がとれない。	소변양이 줄거나 탈진 증상.	10. 소변의 양이 줄고 있다. 혹은 충분한 양의 액체를 섭취하지 못한다.
11	症状が突然始まった。	통증이나 증상이 갑자기 발생함.	11. 갑작기 증상이 시작되었다.
12	咳がひどくて眠れない。	심한 기침으로 수면 불가.	12. 기침이 너무 심해서 잠을 잘 수 없다.
13	ゼーゼー、または、ヒューヒューという音が聞こえる。	바람 새는 소리가 들림.	13. 뽀뽀거리는 소리나 웅웅거리는 소리를 낸다.
14	犬が吠えるような、または、オットセイの鳴き声のような咳をしている。	기침 소리가 개가 짖는 소리 혹은 바다 사자가 우는 소리처럼 들림.	14. 개나 물개가 짖는 것과 비슷한 소리를 내며 기침한다.
15	吐き気がある、または、吐いている。	메스꺼움이나 구토.	15. 토할 것 같은 기분이 들거나 실제로 토하였다.
16	痰がからむ咳である。	점액을 동반한 기침	16. 가래를 동반한 기침을 한다.
17	咳と一緒に少し血液が出る。	기침과 함께 소량의 출혈 발생.	17. 기침을 할 때 소량의 피가 나온다.
18	周りに麻疹やインフルエンザにかかった人がいる。	근처에 홍역이나 플루 환자가 있었음.	18. 주위 사람 중에 최근 홍역이나 독감을 앓은 사람이 있다.
19	鼻水・鼻づまりがある。	콧물이나 코막힘.	19. 콧물이 흐르거나 코가 막힌다.
20	食欲がない。	식욕 부진.	20. 식욕이 없다.

	日本語	英語	ポルトガル語(翻訳会社1)	ポルトガル語(翻訳会社2)
	31 腹痛 (こども)	31 Stomachache (child)	31 Dor abdominal (infantil)	31 Estômago (criança)
1	急におなかを強く痛がり始めた、または、ずっと痛がっている。	Suddenly displayed signs of severe pain in stomach, or has been continuously showing pain.	Mostrou repentinamente sinais de dor forte no abdômen, ou mostrou continuamente dor no abdômen	Mostrou de repente sinais de dor de estômago, ou tem mostrado dor contínua.
2	おなかを痛がり、歩くことができない	Appear to be experiencing stomachache and cannot walk.	Reclama de dor no abdômen e é incapaz de falar.	Aparenta sentir dor de estômago e não consegue andar.
3	おなかをさわると痛がる。	Appear to experience pain when stomach is touched.	Reclama de dor quando o abdômen é tocado.	Aparenta sentir dor quando se toca no estômago.
4	おなかが張っている。	There is tension in the stomach.	O abdômen apresenta dilatação.	Há tensão no estômago.
5	嘔吐、または、ひどい下痢がある。	Vomiting or have severe diarrhea.	Vômitos ou tem diarreia forte.	Vomita ou tem diarreia grave.
6	吐いたものに血(赤や黒っぽい)が混じっている。	There is blood (red or blackish) in the vomit.	Sangue (vermelho ou escuro) no vômito.	Há sangue (vermelho ou preto) no vômito.
7	便にたくさんの血が混じっている。または、便にイチゴゼリー様のものが混じっている。	There is a large amount of blood in the excrement. Or there is something resembling strawberry jelly in the excrement.	Grande quantidade de sangue nas fezes. Ou as fezes contêm algo semelhante a gelatina de morango.	Há uma grande quantidade de sangue nas fezes. Ou há algo semelhante a gelatina de morango nas fezes.
8	尿の量や回数が減っている、または、尿の色が濃くなっている。	The amount of urine and urination frequency have been reduced. Or the color of urine has become thicker.	Diminuição na frequência de urina ou a cor da urina é escura.	A quantidade de urina e frequência a urinar tem reduzido. Ou a cor da urina é mais forte.
9	おまた(股の付け根、陰囊など)が膨らんでいる。	There is swelling in the crotch area (top of the legs, scrotum, etc.).	Há inchaço na região da virilha (ao redor da parte interior da coxa ou escroto).	Há inchaço na área entre as pernas (no topo das pernas, escroto, etc.)
10	激しく泣く、または、ぐったりしている。	Often cry intensely or is in a fatigued state.	Chora violentamente ou está letárgico.	Chora intensamente de forma frequente ou está num estado fatigado.
11	痛みはよくなったり悪くなったりを繰り返しながら、続いている。	The pain continues as it gets better and becomes worse again repeatedly.	A dor continua, embora vai e volta repetidamente.	A dor tanto diminui como fica pior repetidamente.
12	痛みがだんだん強くなっている。	The pain appears to increase.	A dor está aumentando gradativamente.	A dor parece aumentar.
13	38℃以上の発熱がある。	Have the body temperature of 38℃ or higher.	Tem temperatura acima de 38℃.	Tem uma temperatura corporal de 38℃ ou acima.
14	尿に血液が混じっている。	There is blood in the urine.	Há sangue na urina.	Há sangue na urina.
15	尿が出るとき痛がる。	Appear to be in pain when urinating.	Apresenta dor ao urinar.	Aparenta sentir dor ao urinar.
16	1歳未満である。	Is Less than one year old.	Tem menos de 1 ano de	Tem menos de um ano de idade.
17	嘔吐、または、吐き気がある。 ⇒ 吐き気・吐いた(こども)へ	Have vomited or feel like vomiting. ⇒ Go to Vomiting (child).	Vomita ou tem náusea. ⇒ Para náusea・vômito (infantil)	Vomitou ou tem vontade de vomitar. ⇒ Ir para Vômito (criança).
18	下痢がある。 ⇒ 下痢(こども)へ	Have diarrhea. ⇒ Go to Diarrhea (child).	Tem diarreia ⇒ Para Diarreia (infantil)	Tem diarreia. ⇒ Ir para Diarreia (criança).
19	以上の項目に当てはまらない。内科系・外科系	None of the above applies. Internal medicine/surgery departments	Não apresenta nenhum dos sintomas acima. Remédio interno/remédio cirúrgico.	Nenhum dos casos acima se aplica. Departamentos de Medicina interna/Cirurgia

	日本語	Português	スペイン語(翻訳会社1)	スペイン語(翻訳会社2)
	31 腹痛 (こども)	31 Dor de estômago (criança)	31 Dolor abdominal (niño)	31 Dolor de estômago (niño)
1	急におなかを強く痛がり始めた、または、ずっと痛がっている。	Sinais de dor no estômago se manifestaram subitamente ou tem sentido dor contínua	De repente muestra signos de dolor intenso en el abdomen, o ha estado mostrando continuamente dolor en el abdomen	Manifestó súbitamente señales de fuerte dolor en el estômago o ha sentido dolor continuamente.
2	おなかを痛がり、歩くことができない	Parece sentir dor de estômago e não consegue caminhar	Dice que tiene dolor en el abdomen y no puede caminar.	Parece experimentar dolor de estômago y no puede caminar.
3	おなかをさわると痛がる。	Parece sentir dor ao tocar o estômago	Dice que le duele cuando le tocan el abdomen.	Parece experimentar dolor al tocarle el estômago.
4	おなかが張っている。	O abdômen apresenta inchaço	El abdomen muestra hinchazón.	Existe tensión en el estômago.
5	嘔吐、または、ひどい下痢がある。	Episódios de vômito ou sofre de diarreia intensa	Vomita o tiene diarrea severa.	Episodios de vômito o sufre diarrea intensa.
6	吐いたものに血(赤や黒っぽい)が混じっている。	Presença de sangue (vermelho ou preto) no vômito	Sangre (roja o negra) en el vómito.	Presencia de sangre (roja o negruzca) en el vómito.
7	便にたくさんの血が混じっている。または、便にイチゴゼリー様のものが混じっている。	Presença de uma grande quantidade de sangue no excremento. Ou presença de algo parecido com gelatina de morango no excremento	Gran cantidad de sangre en las heces. O las heces contienen algo parecido a gelatina de fresa.	Presencia de una gran cantidad de sangre en el excremento. O presencia de algo parecido a gelatina de fresa en el excremento.
8	尿の量や回数が減っている、または、尿の色が濃くなっている。	A quantidade de urina diminuiu e/ou a cor da urina se tornou mais forte	Disminución de la producción y la frecuencia de la orina o el color de la orina muestra un oscurecimiento.	La cantidad de orina y la frecuencia de micción se han reducido. O el color de la orina se ha vuelto más denso.
9	おまた(股の付け根、陰嚢など)が膨らんでいる。	Apresenta inchaço na zona entre as pernas (parte superior das pernas, escroto, etc)	Hay hinchazón en el área de la entrepierna (alrededor de la cara interna del muslo o en el escroto).	Experimenta hinchazón en la zona de la entrepierna (parte superior de las piernas, escroto, etc.).
10	激しく泣く、または、ぐったりしている。	Chora muito ou está letárgico	Llora con violencia o está letárgico.	Llora frecuentemente con intensidad o se encuentra en un estado de fatiga.
11	痛みはよくなったり悪くなったりを繰り返しながら、続いている。	A dor é contínua e melhora para depois voltar a piorar repetidamente	El dolor continúa, repetidamente yendo y viniendo.	El dolor continúa a medida que mejora y vuelve a empeorar repetidamente.
12	痛みがだんだん強くなっている。	A dor parece aumentar	El dolor aumenta gradualmente.	El dolor parece aumentar.
13	38℃以上の発熱がある。	Apresenta temperatura corporal de 38°C ou mais	Tiene temperatura por encima de 38 °C.	Presenta una temperatura corporal de 38 °C o superior.
14	尿に血液が混じっている。	Presença de sangue na urina	Hay sangre en la orina.	Presencia de sangre en la orina.
15	尿が出るとき痛がる。	Parece sentir dor ao urinar	Presenta dolor al orinar.	Parece sentir dolor al orinar.
16	1歳未満である。	Tem menos de um ano	Tiene menos de 1 año.	Tiene menos de un año.
17	嘔吐、または、吐き気がある。 ⇒ 吐き気・吐いた(こども)へ	Vomitou ou sente vontade de vomitar -> Veja Vômitos (crianças)	Vomita o tiene náuseas. ⇒ A náuseas - vômitos (niño)	Ha vomitado o experimenta sensación similar al vômito. ⇒ Vaya a Vômitos (niño).
18	下痢がある。⇒ 下痢(こども)へ	Tem diarreia -> Veja Diarreia (crianças)	Tiene diarrea ⇒ A Diarreia (niño)	Tiene diarrea. ⇒ Vaya a Diarreia (niño).
19	以上の項目に当てはまらない。内科系・外科系	Não apresenta nenhum dos sintomas mencionados anteriormente. Medicina interna/medicina cirúrgica	No se ajusta a ninguno de los síntomas antes mencionados. Medicina interna/medicina quirúrgica.	No es aplicable ninguno de los casos anteriores. Departamentos de medicina interna/cirugía

	日本語	Spanish (merged)	ドイツ語(翻訳会社1)	ドイツ語(翻訳会社2)
	31 腹痛 (こども)	31 Dolor de estómago (niño)	31 Bauchschmerzen (Kind)	31 Bauchschmerzen (Kind)
1	急におなかを強く痛がり始めた、または、ずっと痛がっている。	Manifestó súbitamente señales de fuerte dolor en el estómago o ha sentido dolor continuamente.	Es zeigt plötzliche Anzeichen von starken Bauchschmerzen oder hat durchgehend Bauchschmerzen.	Zeigt plötzliche Anzeichen von starken Bauchschmerzen oder hat ständig Schmerzen.
2	おなかを痛がり、歩くことができない	Parece experimentar dolor de estómago y no puede caminar.	Es gibt an, Schmerzen im Bauch zu haben oder kann nicht gehen.	Hat Bauchschmerzen und kann nicht laufen.
3	おなかをさわると痛がる。	Parece experimentar dolor al tocarle el estómago.	Es gibt an, bei Berührung Schmerzen im Bauch zu	Hat am Bauch Berührungsschmerz.
4	おなか張っている。	El abdomen muestra hinchazón.	Der Bauch ist aufgebläht.	Bauch ist angespannt.
5	嘔吐、または、ひどい下痢がある。	Episodios de vómito o sufre diarrea intensa.	Es erbricht sich oder hat starken Durchfall.	Erbrechen oder starker Durchfall.
6	吐いたものに血(赤や黒っぽい)が混じっている。	Presencia de sangre (roja o negruzca) en el vómito.	Es befindet sich Blut (rötliche oder dunkle Farbe) im Erbrochenen.	Erbrochenes enthält Blut (rot oder schwärzlich).
7	便にたくさん血が混じっている。または、便にイチゴゼリー様のものが混じっている。	Presencia de una gran cantidad de sangre en el excremento. O presencia de algo parecido a gelatina de fresa en el excremento.	Es befindet sich eine große Blutmenge im Stuhl oder der Stuhl enthält etwas, das wie rote Gelatine aussieht.	Große Menge Blut im Stuhl. Oder im Stuhl ist etwas vorhanden, das Erdbeergelee ähnelt.
8	尿の量や回数が減っている、または、尿の色が濃くなっている。	Disminución de la producción y la frecuencia de la orina o el color de la orina muestra un oscurecimiento.	Die Urinmenge oder die Häufigkeit des Wasserlassens ist verringert oder der Urin ist dunkel verfärbt.	Urinmenge und Häufigkeit des Urinierens haben abgenommen. Oder die Urinfarbe wurde intensiver.
9	おまた(股の付け根、陰囊など)が膨らんでいる。	Experimenta hinchazón en la zona de la entrepierna (parte superior de las piernas, escroto, etc.).	Im Schritt sind Schwellungen zu erkennen (im Bereich des inneren Schenkels oder am Skrotum).	Es liegt eine Schwellung im Schrittbereich vor (oberer Bereich der Beine, Skrotum usw.).
10	激しく泣く、または、ぐったりしている。	Llora con violencia o está letárgico.	Es weint heftig oder ist teilnahmslos.	Weint oft stark oder ist erschöpft.
11	痛みはよくなったり悪くなったりを繰り返しながら、続いている。	El dolor continúa a medida que mejora y vuelve a empeorar repetidamente.	Der Schmerz ist anhaltend, er kommt und geht.	Hat anhaltende Schmerzen mit wiederholter Verminderung und Steigerung der Schmerzen.
12	痛みがだんだん強くなっている。	El dolor parece aumentar.	Der Schmerz nimmt stetig zu.	Schmerzen werden stärker.
13	38℃以上の発熱がある。	Presenta una temperatura corporal de 38 °C o superior.	Die Temperatur beträgt mehr als 38°C.	Hat Körpertemperatur von 38°C oder höher.
14	尿に血液が混じっている。	Presencia de sangre en la orina.	Es befindet sich Blut im Urin.	Blut im Urin.
15	尿が出る時痛がる。	Parece sentir dolor al orinar.	Es hat Schmerzen beim Wasserlassen.	Hat offenbar Schmerzen beim Urinieren.
16	1歳未満である。	Tiene menos de un año.	Es ist jünger als 1 Jahr.	Ist jünger als ein Jahr.
17	嘔吐、または、吐き気がある。 ⇒ 吐き気・吐いた(こども)へ	Ha vomitado o experimenta sensación similar al vómito. ⇒ Vaya a Vómitos (niño).	Es erbricht sich oder ihm ist übel ⇒ zu Übelkeit・Erbrechen (Kind)	Hat erbrochen oder fühlt Brechreiz. ⇒ Siehe Erbrechen (Kind).
18	下痢がある。 ⇒ 下痢(こども)へ	Tiene diarrea. ⇒ Vaya a Diarrea (niño).	Es hat Durchfall ⇒ zu Durchfall (Kind)	Hat Durchfall. ⇒ Siehe Durchfall (Kind).
19	以上の項目に当てはまらない。内科系・外科系	No se ajusta a ninguno de los síntomas antes mencionados. Medicina interna/medicina quirúrgica.	Es hat keine der oben genannten Symptome. Innere Medizin/Chirurgie.	Keine der oben genannten Punkte. Abteilung Innere Medizin/Chirurgie

	日本語	German (merged)	イタリア語(翻訳会社1)	イタリア語(翻訳会社2)
	31 腹痛 (こども)	31 Bauchschmerzen (Kind)	31 Dolore addominale (bambino)	31 Mal di stomaco (bambini)
1	急におなかを強く痛がり始めた、または、ずっと痛がっている。	Es zeigt plötzliche Anzeichen von starken Bauchschmerzen oder hat durchgehend Bauchschmerzen.	Mostra all'improvviso segni di un forte dolore all'addome o ha continuato a mostrare dolori all'addome.	Improvvisa comparsa dei segni di forte mal di stomaco o dolore costante.
2	おなかを痛がり、歩くことができない	Es gibt an, Schmerzen im Bauch zu haben oder kann nicht gehen.	Lamenta dolori all'addome e non riesce a camminare.	Sensazione di mal di stomaco e impossibilità di camminare.
3	おなかをさわると痛がる。	Es gibt an, bei Berührung Schmerzen im Bauch zu	Lamenta dolori all'addome.	Sensazione di dolore alla pressione dello stomaco.
4	おなかが張っている。	Der Bauch ist aufgebläht.	Presenta un addome gonfio.	Tensione allo stomaco.
5	嘔吐、または、ひどい下痢がある。	Es erbricht sich oder hat starken Durchfall.	Vomita o ha una forte diarrea.	Vomito o diarrea grave.
6	吐いたものに血(赤や黒っぽい)が混じっている。	Es befindet sich Blut (rötliche oder dunkle Farbe) im Erbrochenen.	Sangue (rosso o scuro) nel vomito.	Tracce di sangue (rosso o nerastro) nel vomito.
7	便にたくさん血が混じっている。または、便にイチゴゼリー様のものが混じっている。	Es befindet sich eine große Blutmenge im Stuhl oder der Stuhl enthält etwas, das wie rote Gelatine aussieht.	Cospicua presenza di sangue nelle feci o le feci presentano muco misto a sangue (comunemente detto "gelatina di ribes").	Escrementi con grande quantità di sangue o qualcosa che somiglia alla gelatina di fragole.
8	尿の量や回数が減っている、または、尿の色が濃くなっている。	Die Urinmenge oder die Häufigkeit des Wasserlassens ist verringert oder der Urin ist dunkel verfärbt.	Diminuzione, in intensità e frequenza, del flusso di urina o l'urina è di colore scuro.	Riduzione della quantità delle urine e della frequenza della minzione oppure urine dal colore più denso.
9	おまた(股の付け根、陰囊など)が膨らんでいる。	Im Schritt sind Schwellungen zu erkennen (im Bereich des inneren Schenkels oder am Skrotum).	Presenza di gonfiore nella regione inguinale (parte interna delle cosce o scroto).	Gonfiore nella zona dell'inguine (parte superiore delle gambe, scroto ecc.).
10	激しく泣く、または、ぐったりしている。	Es weint heftig oder ist teilnahmslos.	Piange intensamente o è letargico.	Pianto intenso o stanchezza frequenti.
11	痛みはよくなったり悪くなったりを繰り返しながら、続いている。	Es hat anhaltende Schmerzen mit wiederholter Verminderung und Steigerung der Schmerzen.	Pur essendo intermittente, il dolore persiste.	Il dolore continua nel momento in cui migliora e peggiora nuovamente in maniera ripetitiva.
12	痛みがだんだん強くなっている。	Der Schmerz nimmt stetig zu.	Il dolore sta aumentando gradualmente.	Aumento del dolore.
13	38℃以上の発熱がある。	Die Temperatur beträgt mehr als 38°C.	La temperatura corporea è superiore a 38 °C.	Temperatura corporea pari a 38 °C o superiore.
14	尿に血液が混じっている。	Es befindet sich Blut im Urin.	Presenza di sangue nelle urine.	Tracce di sangue nelle urine.
15	尿が出るとき痛がる。	Es hat Schmerzen beim Wasserlassen.	Presenta dolore durante la minzione.	Sensazione di dolore durante la minzione.
16	1歳未満である。	Es ist jünger als ein Jahr.	Ha meno di un anno d'età.	Di età inferiore a un anno.
17	嘔吐、または、吐き気がある。 ⇒ 吐き気・吐いた(こども)へ	Es erbricht sich oder ihm ist übel ⇒ zu Übelkeit・Erbrechen (Kind)	Vomita o ha la nausea ⇒ Avere la nausea, vomitare (bambino)	Vomito o sensazione di dover vomitare. ⇒ Vai a Vomito (bambini).
18	下痢がある。⇒ 下痢(こども)へ	Es hat Durchfall ⇒ zu Durchfall (Kind)	Ha la diarrea ⇒ Avere la diarrea (bambino)	Diarrea. ⇒ Vai a Diarrea (bambini).
19	以上の項目に当てはまらない。内科系・外科系	Es hat keine der oben genannten Symptome. Innere Medizin/Chirurgie.	Non corrisponde a nessuno dei sintomi elencati. Medicina interna/chirurgia.	Nessuno dei precedenti è applicabile. Reparti di medicina/chirurgia interni

	日本語	フランス語(翻訳会社1)	フランス語(翻訳会社2)	中国語(繁体)(翻訳会社1)
	31 腹痛 (こども)	31 Douleur abdominale (enfant)	31 Maux d'estomac (enfant)	31 腹痛 (小孩)
1	急におなかを強く痛がり始めた、または、ずっと痛がっている。	Présente soudainement des signes de douleurs sévères à l'abdomen, ou souffre continuellement de douleurs à l'abdomen.	A soudainement présenté des signes de violentes douleurs à l'estomac, ou a constamment montré des signes de douleur.	突發性腹部劇烈疼痛, 或者持續性腹痛。
2	おなかを痛がり、歩くことができない	Affirme avoir des douleurs abdominales et est incapable de marcher.	Semble souffrir de maux d'estomac et est incapable de marcher.	表示腹部疼痛, 但無法走路。
3	おなかをさわると痛がる。	Affirme souffrir de douleurs quand on touche l'abdomen.	Semble ressentir de la douleur lorsque l'on touche son estomac.	觸碰後表示腹部疼痛。
4	おなかが張っている。	L'abdomen est ballonné.	Une tension est présente dans l'estomac.	腹部膨脹。
5	嘔吐、または、ひどい下痢がある。	Vomi ou souffre d'une diarrhée sévère.	Régurgite ou souffre de diarrhée sévère.	嘔吐或有嚴重腹瀉情況。
6	吐いたものに血(赤や黒っぽい)が混じっている。	Sang (rouge ou noir) dans les vomissements	Du sang (rouge ou noirâtre) est présent dans les régurgitations.	嘔出深色或紅色的血。
7	便にたくさんの血が混じっている。または、便にイチゴゼリー様のものが混じっている。	Grande quantité de sang dans les selles. Ou les selles contiennent quelque chose ressemblant à la gélatine aux fraises.	De grandes quantités de sang se trouvent dans les selles. Ou une sorte de gelée aux fraises se trouve dans les selles.	糞便帶有大量的血, 或是糞便帶有如草莓的膠狀物。
8	尿の量や回数が減っている、または、尿の色が濃くなっている。	Baisse du débit et de la fréquence des urines ou la couleur de l'urine présente un noircissement.	La quantité d'urine et la fréquence de miction ont diminué. Ou la couleur de l'urine s'est épaissie.	解尿量和解尿頻率減少, 或者尿液為深色。
9	おまた(股の付け根、陰囊など)が膨らんでいる。	Il y a une enflure dans la zone de l'entrejambe (près de l'intérieur des cuisses ou du scrotum).	Il y a un gonflement au niveau de l'entrejambe (partie supérieure des jambes, scrotum, etc.).	胯部腫脹(在跨步內側或陰囊部位)
10	激しく泣く、または、ぐったりしている。	Pleure violemment ou est léthargique.	Pleure souvent intensément ou est dans un état de fatigue.	痛到大喊, 或昏睡。
11	痛みはよくなったり悪くなったりを繰り返しながら、続いている。	La douleur continue, tout en venant et repartant de façon répétée.	La douleur continue alors que l'état de santé s'améliore et se détériore à nouveau de façon répétée.	持續性疼痛, 時來時去。
12	痛みがだんだん強くなっている。	La douleur croît continuellement.	La douleur semble s'intensifier.	疼痛漸漸加劇。
13	38℃以上の発熱がある。	A une température supérieure à 38° C.	La température corporelle est de 38° C ou plus.	體溫超過38℃。
14	尿に血液が混じっている。	Il y a du sang dans les urines.	Du sang est présent dans l'urine.	尿中帶血。
15	尿が出る時痛がる。	Souffre de douleurs en urinant.	Semble ressentir des douleurs au moment d'uriner.	解尿疼痛。
16	1歳未満である。	A moins d'un an.	Est âgé(e) de moins d'un an.	小於一歲。
17	嘔吐、または、吐き気がある。⇒吐き気・吐いた(こども)へ	Vomissements ou nausées. ⇒ Pour la nausée・vomissement (enfant)	A régurgité ou a envie de régurgiter. ⇒ Allez à Régurgitations (enfant).	原本嘔吐或者反胃⇒演變成同時反胃和嘔吐(小孩)
18	下痢がある。⇒下痢(こども)へ	A la diarrhée ⇒Pour la diarrhée (enfant)	A de la diarrhée. ⇒ Allez à Diarrhée (enfant).	原有痢疾⇒演變成腹瀉(小孩)
19	以上の項目に当てはまらない。内科系・外科系	Ne présente aucun des symptômes ci-dessus. Médecine interne/médecine chirurgicale	Aucune des propositions précédentes ne s'applique. Services médecine interne/chirurgie	未符合上述的任何症狀。 内科 / 外科醫學。

	日本語	中国語（繁体）（翻訳会社2）	中国語（简体）（翻訳会社1）	中国語（简体）（翻訳会社2）
	31 腹痛（子ども）	31 胃痛（兒童）	31 腹痛（兒童）	31 胃痛（兒童）
1	急におなかを強く痛がり始めた、または、ずっと痛がっている。	突然出現嚴重胃痛徵候，或已持續表示疼痛。	腹部突然有重度疼痛的跡象，或腹部持續疼痛。	突然表現出胃部劇痛跡象，或者表現出持續性疼痛。
2	おなかを痛がり、歩くことができない	看起來胃痛正在發作而無法行走。	声称腹部疼痛，无法行走。	似乎一直胃痛，无法走动。
3	おなかをさわると痛がる。	觸碰腹部時看起來感覺疼痛。	声称抚摸腹部时感到疼痛。	触碰到胃部时似乎有痛感。
4	おなかが張っている。	胃部緊縮。	腹部可見腹脹。	胃部有緊張感。
5	嘔吐、または、ひどい下痢がある。	正在嘔吐或患有嚴重腹瀉。	嘔吐，或有嚴重的腹瀉。	嘔吐或嚴重腹瀉。
6	吐いたものに血(赤や黒っぽい)が混じっている。	嘔吐物中有血液（紅或黑色）。	嘔吐物中有血(紅色或黑色)。	嘔吐物里有血（紅色或略帶黑色）。
7	便にたくさんの血が混じっている。または、便にイチゴゼリー様のものが混じっている。	糞便中有大量血液。糞便中有類似草莓果凍的物質。	大便中有大量的血液。或者，大便中含有类似草莓明胶的东西。	大便里有大量血。或者大便里有类似草莓果冻状物体。
8	尿の量や回数が減っている、または、尿の色が濃くなっている。	尿量及排尿次數持續減少。或尿液顏色變深。	尿量和排尿頻率減少，或尿液顏色變暗。	尿量以及排尿頻率減少。或者尿液顏色變深。
9	おまた（股の付け根、陰嚢など）が膨らんでいる。	胯部（腿部頂端、陰囊等）腫脹。	胯部发生肿胀（大腿内侧或阴囊附近）。	胯部肿胀（腿部上方、阴囊等）。
10	激しく泣く、または、ぐったりしている。	常啼啕大哭或處於疲倦狀態。	大声哭鬧，或昏昏欲睡。	经常大哭或处于疲劳状态。
11	痛みはよくなったり悪くなったりを繰り返しながら、続いている。	疼痛持續時好時壞。	疼痛持续，而且不断反复。	疼痛持续，反复变好又加重。
12	痛みがだんだん強くなっている。	疼痛看起來變嚴重。	疼痛逐漸變強。	痛感似乎增加。
13	38℃以上の発熱がある。	體溫高於38℃。	体温 38℃ 以上。	体温达到 38℃ 或更高。
14	尿に血液が混じっている。	尿中有血液。	血尿。	尿里有血。
15	尿が出るとき痛がる。	看起來排尿時感到疼痛。	排尿时疼痛。	小便时好像有痛感。
16	1歳未満である。	未滿一歲。	不到 1 岁。	不到一岁。
17	嘔吐、または、吐き気がある。 ⇒ 吐き気・吐いた（子ども）へ	已經嘔吐或想嘔吐。⇒ 前往「嘔吐（兒童）」。	嘔吐，或者感到恶心。⇒ 恶心・嘔吐（兒童）	已吐或想吐。⇒ 转至呕吐（兒童）。
18	下痢がある。⇒ 下痢(子ども)へ	腹瀉。⇒ 前往「腹瀉（兒童）」。	腹瀉 ⇒ 要腹瀉（兒童）	腹瀉。⇒ 转至腹瀉（兒童）。
19	以上の項目に当てはまらない。内科系・外科系	以上皆非。内科 / 外科部	不符合以上任何症狀。内科/外科。	以上症狀均不適用。内科/外科部門

	日本語	韓国語 (翻訳会社1)	韓国語 (翻訳会社2)
	31 腹痛 (こども)	31 복통 (어린이)	31 복통(아동)
1	急におなかを強く痛がり始めた、または、ずっと痛がっている。	갑작스럽게 복통을 호소하거나, 지속적으로 복통 증상을 보이는 경우.	갑자기 복부에 극심한 통증을 호소했거나 지속적으로 고통을 호소해 왔다.
2	おなかを痛がり、歩くことができない	복통을 호소하며 걸을 수 없음.	복통을 겪는 것으로 보이며 걸을 수 없다.
3	おなかをさわると痛がる。	배를 만질때 복통을 느낌.	복부를 만졌을 때 통증을 느끼는 것으로 보인다.
4	おなかが張っている。	복부가 팽창된 경우.	복부에 긴장감이 있다.
5	嘔吐、または、ひどい下痢がある。	구토, 혹은 심각한 설사.	구토를 하거나 심하게 설사를 한다.
6	吐いたものに血(赤や黒っぽい)が混じっている。	구토시 출혈(적색 혹은 적갈색)을 보이는 경우.	토사물에(붉거나 거무스름한) 혈액이 있다.
7	便にたくさんの血が混じっている。または、便にイチゴゼリー様のものが混じっている。	대변에 출혈이 보이는 경우. 혹은 대변에 딸기잼같은 물질이 보이는 경우.	대변에 다량의 혈액이 있다. 또는 대변에 딸기 젤리 비슷한 것이 있다.
8	尿の量や回数が減っている、または、尿の色が濃くなっている。	소변의 양은 줄고 빈도는 증가하거나, 혹은 소변의 색이 검어진 경우.	소변의 양과 빈도가 줄었다. 소변의 색이 짙어졌다.
9	おまた(股の付け根、陰囊など)が膨らんでいる。	사타구니 주변이 부어오른 경우 (허벅지 안 쪽 혹은 음낭).	사타구니 부위(다리 상단, 음낭 등)에 부기가 있다.
10	激しく泣く、または、ぐったりしている。	급작스러운 울음, 혹은 무기력증.	자주 격하게 울거나 피곤한 상태이다.
11	痛みはよくなったり悪くなったりを繰り返しながら、続いている。	통증이 발생하고 멈추는 것이 지속적으로 계속됨.	통증이 호전과 악화를 반복하며 지속된다.
12	痛みがだんだん強くなっている。	통증이 점점 심해짐.	통증이 커지는 것으로 보인다.
13	38℃以上の発熱がある。	38도 이상의 고열리.	체온이 38℃ 이상이다.
14	尿に血液が混じっている。	소변에 출혈이 나타나는 경우.	소변에 혈액이 섞여 있다.
15	尿が出るとき痛がる。	소변시 통증 발생.	소변을 볼 때 통증을 느끼는 듯하다.
16	1歳未満である。	1살 미만의 경우.	한 살 미만이다.
17	嘔吐、または、吐き気がある。⇒ 吐き気・吐いた(こども)へ	구토, 혹은 메스꺼움 => 메스꺼움이나 구토 증세 (어린이)	토를 하였거나 토할 것 같은 기분이 든다. => 구토(아동)로 이동한다.
18	下痢がある。⇒ 下痢(こども)へ	설사 => 설사 증상 (어린이)	설사를 한다. => 설사(아동)로 이동한다.
19	以上の項目に当てはまらない。内科系・外科系	위의 증상에 해당이 되지 않음. 복용약/ 외과용 의약품.	위의 것들 중 해당사항이 없다. 내과/수술 부서

